

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り

Kagoshima Southern Wind Tidings



VOL.196

▽主題

1 国際交流員专栏(鹿児島县国際交流員 邓丽霞)

●在奄美大岛探索大自然和传统的余韵-Part. 1-

2 知事动向

●观看于鹿児島公演的舞台剧《朱鹮》(3月8日)

●鹿児島鯉鱼公关项目委员会的各位来访(3月17日)

●鹿児島夏威夷拉尼执行委员会代表等各位来访(3月19日)

3 观光鹿児島旬报

●鹿児島马拉松大会(3月2日)

●鹿児島县内迎来樱花赏花季(3月末至4月上旬)

国际交流员专栏

●在奄美大岛探索大自然和传统的余韵 Part.1●

—鹿儿岛县国际交流员 邓丽霞（中国出身）—

转眼间迎来了3月，也到了为期一年的国际交流员工作画上句号的时刻。在鹿儿岛县政府工作期间，我多次听到鹿儿岛是日本唯一拥有两个世界自然遗产的县。临近回国时，我一直希望能够亲眼见证这两个世界自然遗产的魅力，恰好在3月我有机会前往鹿儿岛县的离岛进行取材访问。因此，我访问了2021年被列为世界自然遗产的“奄美大岛、德之岛、冲绳岛北部及西表岛”中的奄美大岛。

此次取材正好与鹿儿岛国际大学经济学部的康上老师的时间安排一致，两人便一起同行。飞机在海面飞行了大约50分钟，在即将降落到奄美大岛机场之前，碧绿色的海洋映入了我的眼帘。

我和康上老师都是第一次访问奄美大岛，带着兴奋的心情，我们乘上了前往奄美公园的巴士。奄美大岛的气候非常温暖，即便才3月初，车上乘客中已有穿短袖的了。我们在纠结是应该在“奄美公园”下车还是在“奄美公园入口”下车时，一位男性（他已经穿着短袖了☺）热心地告诉我们，在奄美公园下车会更近。



“奄美公园”的入口



酷似菠萝的阿旦

在奄美公园，除了可以欣赏到奄美的亚热带植物外，还有“奄美乡”和“田中一村纪念美术馆”等设施。在“奄美乡”中，展示了奄美的美丽自然、丰富的文化、历史和民俗。我对介绍奄美传统年节活动的主题墙很感兴趣，驻足了很久。了解到奄美的传统活动大多是在农历举行，其中最盛大的是农历八月十五的“十五夜丰年祭”。十五夜丰年祭是庆祝一年农作物的丰收，并祈祷集落的平安无病的活动。在这一天，中国也有类似的传统活动“中秋节”，大家一边赏月，一边庆祝秋季的丰收和家庭的幸福。“十五夜丰年祭”之外，还有约40张活动照片，展示了岛民们与自然和谐共生，热爱

生活的场景。

在奄美公园的一角，有个田中一村纪念美术馆。田中一村是奄美非常著名的画家，几乎家喻户晓。他热爱奄美的自然，凭借敏锐的观察力和出色的绘画技艺，描绘了亚热带植物、花鸟，并在作品中创造了独特的世界。在美术馆里，除了田中一村的作品外，还可以欣赏到以“奄美为题材”的特别展览。

作为奄美公园的纪念品，我购买了印有田中一村作品的明信片。当日，公园内的大厅举行了为奄美公园新春祭“三月三”的音乐会，我也在那里听到了岛屿民歌。



以“高仓”为原型设计的建筑



大岛绸资料馆

在奄美公园的视察结束后，我们前往位于土浜巴士站附近的“大岛绸资料馆”和“大岛绸美术馆”参观。工作人员通过实际的织物和织机操作，生动而明了地介绍了大岛绸复杂的生产过程。制作大岛绸需要超过 30 个非常细致的工序，而一匹织物完成的过程中，几十名工匠需要花费半年到一年的时间来完成织造。在惊叹于这一繁琐的工艺时，负责运营大岛绸美术馆的社长前来为我们讲解。动作利落、非常优雅的社长，是一位年近八旬的女性。

大岛绸美术馆面朝广阔的海洋，并且还设有度假酒店。当我在一楼的大厅眺望着蓝色的大海时，感觉旅途的疲劳瞬间被一扫而空，心情非常舒适。在二楼的美术馆中，以田中一村的名作为基础织成的大岛绸等艺术品被展示出来。在这里，我不仅触摸到了正宗的大岛绸，还体验了大岛绸的穿着体验。正宗的大岛绸既轻便又易于活动，此外，具有优异的透气性和保温性，而且不容易起皱，也很耐用。



使用田中一村画作的大岛绸

于是，我懂得了大岛绸的价格高昂是有原因的。

一天的采访结束后，我们前往奄美市区。在犹豫晚餐该怎么解决时，很幸运地进入了一家名为“喜多八”的大岛料理店。在这里，享用了非常满意的套餐，包括当地的蔬菜、海鲜、鸡肉、猪肉，甚至还有黑糖做的甜点。临走前，还收到了用和服折纸包裹的牙签和名片。看到这么可爱的牙签，我觉得实在舍不得用，就把它作为纪念品带回来了。



包在和服折纸中的牙签

第二天，我们参观了生产奄美黑糖烧酒“龙宫”的富田酒造。四代社长为我们讲解了即将迎来 75 周年的公司历史以及黑糖烧酒的制造过程。他提到，酒厂对黑糖品质的坚持，以及工厂的特色。与使用大型酿酒容器的工场不同，这里使用一个个陶瓷缸发酵，并利用原生菌种来发酵米曲，这种独特的生产方式是他们的特色。因此，不同的酒缸可能会使烧酒的味道和香气略有不同。关于烧酒的知识又增加了一个。



在酒缸中发酵的黑糖烧酒

参观完黑糖烧酒的酿造过程后，奄美大岛支厅的工作人员来接我们，带我们前往奄美世界遗产中心和黑潮森林公园。中心内有一个再现奄美大岛森林空间的展示室，视频生动地展示了奄美特有的黑兔“AMAMI KUROUSAGI”是如何经历独特进化的过程。



我们的皮艇遥遥领先

参观完展示室后，我们进行了黑潮海域的划皮艇体验。我不会游泳，刚开始有些不安，但实际上非常有趣，玩得很开心。😊

一开始，许多人还不太习惯划皮艇，无法很好地控制方向，大家横着竖着互相碰撞，我们也一直没办法顺利前进。然而，当我和康上老师同时在同一侧划水时，皮划艇顺畅地前进，我们成功地划到了队伍的最前面。我深刻感受到，大家心往一处想劲往一处使是非常重要的。

途中，水道分岔成多条，其中一些水道与太平洋相连。为了避免变成一场环游世界的旅行，听从导游的指示并按要求行动非常重要。😬

另一方面，湾内水域宁静清澈，甚至能看到水底。在这里，我能够感受到与大自然的融为一体，聆听风声和波涛声，感觉非常舒适。30 分钟后，我们到达了终点，导游为我们拍了纪念照。回程时正值退潮，水域比去程时更窄，陆地面积增多，我们看到从黑色泥土中爬出的螃蟹。我们一边观察两岸的白鹭，一边看到水中的鱼儿，最终回到了出发点。这次皮划艇体验让我在美丽的大自然中放松，是一次非常棒的体验。



到达终点后的小憩

未完待续（请见 197 号）

知事动向

●观看于鹿儿岛公演的舞台剧《朱鹮》（3月8日）●

知事出席并欣赏了舞台剧《朱鹮》。

这场以日中友好的象征“朱鹮”为主题的演出，据说是为了进一步促进两国友谊，由中日双方共同制作的。

演出没有使用台词和歌唱，而是追求身体表达和舞台艺术的美感，舞者们的舞蹈技艺和肢体的优美令人深深沉浸，是一部令人震撼的艺术作品。

上海歌舞团的演员们曾亲自去动物园观察朱鹮的动作，并将其融入到表演中。愿通过本次演出，日中两国的友谊进一步加深。



▲与上海歌舞团的各位



▲舞台剧“朱鹮”的剧照

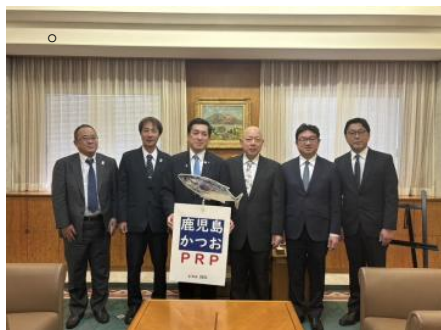
●鹿儿岛鲶鱼公关项目委员会的各位来访（3月17日）●

县内的鲶鱼相关企业代表们为了报告“鹿儿岛鲶鱼公关项目委员会”的成立，访问了县政府。

发起人代表、山实水产有限公司的山口宪一郎代表董事长坚定地表示：“鹿儿岛、枕崎、山川三港的相关人士将团结一致，推广鲶鱼和相关产品”。

此外，当天还试吃了用当日捕捞的鲣鱼做的刺身、用鲣鱼片做的茶汤和鲣鱼做的可乐饼，每一道菜都有不同的风味，而且非常鲜美。

期待委员会的成员们团结一心，进一步推广本县的鲣鱼等产品，使县内外，甚至海外的人们都能品尝到美味的鹿儿岛鲣鱼。



▲与鹿儿岛鲣鱼公关项目委员会的各位



▲试吃鲣鱼相关产品的场面

●鹿儿岛夏威夷拉尼执行委员会代表等各位来访(3月19日)●

鹿儿岛夏威夷拉尼执行委员会通过艺术向国内外传播了鹿儿岛的魅力。该执行委员会的今林代表，以及夏威夷著名的3D艺术家特弗雷尔·波特先生，为报告此次活动的情况来到了县政府。

这是波特先生第一次访问鹿儿岛，他非常喜欢这里，并表示如果有机会，未来还想继续访问鹿儿岛，在各地进行艺术创作。

波特先生还在鹿儿岛机场的天空甲板墙面上，绘制了象征本县离岛魅力的作品，如绳文杉、犬之门盖和海龟等，这些作品将出现在众多游客的视线中。通过这次活动，我们希望更多的人能够感受到鹿儿岛的魅力，同时也期望通过这次活动促进本县的旅游振兴与城市建设。



▲与今林代表、特弗雷尔·波特畅谈的样子



▲鹿儿岛机场空中甲板墙壁上绘制的
特弗雷尔·波特的壁画

观光鹿儿岛旬报

●鹿儿岛马拉松大会(3月2日)●

参与鹿儿岛马拉松可以让您在赛道上尽情享受桜岛和锦江湾交织成的雄伟风景，穿越鹿儿岛市最繁华的街区天文馆，参观明治时代的产业革命遗产和西乡隆盛像等，同时品尝鹿儿岛的美味食物。

通过这次马拉松赛事，可以充分感受到鹿儿岛的魅力。



▲当天马拉松选手和沿路的应援者们

「©鹿儿岛马拉松执行委员会事務局」

●鹿儿岛县内迎来樱花赏花季（3月末至4月上旬）●

从鹿儿岛市的吉野公园、伊佐市的忠元公园、市来串木野市的观音池市民森林、萨摩川内市的新田神社等地，县内各地的樱花已经盛开，迎来了最佳观赏期。

各地还举办了灯光秀和沿途摆摊等活动，丰富了赏花的体验。



▲▶ 忠元公园内道路两旁盛开的樱花树

「©ULTRA-C」



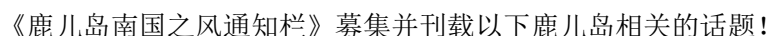


终于迎来了四月，新的一年开始了，不知道大家过得怎么样？

在新的环境中，或许会遇到一些困惑，甚至因为事情不顺而感到沮丧，但在逐渐适应的过程中，肯定也会感受到其中的乐趣和成就感🌟

不要急于求成，慢慢来，一步步前进吧！

敬请期待下一期的内容。💎



募集能真切感受鹿儿岛的照片或是在海外发现的鹿儿岛的照片。请附上简单的照片说明（例如：克灰袋的山）。

请分享鹿儿岛生活相关的信息。（例如：萨摩天妇罗的美味吃法，火山灰的应对方法）。

此外，大家如有想要传达给读者的信息，也欢迎投稿。

▲▼▲▼ 提供信息・联系商量 ▲▼▲▼

日本国 鹿児島県 観光・文化体育部 国際交流課

〒890-8577 鹿児島市鴨池新町 10-1

电话:+81-99-286-2306

传真: +81-99-286-5522

↓ 电子邮箱

英文: cir1@pref.kagoshima.lg.jp

中文: cir2@pref.kagoshima.lg.jp

韩文: cir3@pref.kagoshima.lg.jp

目文: minami@pref.kagoshima.lg.jp

本作品著作权归鹿儿岛县所有。未经许可，禁止转发、转载、张贴等。